Dist. 186
Ann. 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec District No. 186 Portneuf S. District No. 2 (Enumeration District / District du recenseur) No. 2 (in / dans) La Paroisse de Deschambault (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Décombrement des vivants par Arthur Arcand (Enumerator. / Recenseur.) 12 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS					INFIRM	
Dwelling House. Maison habitée	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Mentionner en la personne est employée, dans une "Fabrique de ciment", "Scierie de bois", "Pharmacie", etc.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte	State where person is employed, as "On farm", "In sawmill", "In cement factory", "In shop", etc. Nature de l'emploi, comme "Sur ferme", "Dans scierie", "Dans fabrique de ciment", "Dans magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per day. Heures de travail par jour.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à un autre emploi, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of wages by the hour. Taux de gages par heure. Taux d'après par heure à l'heure — Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance for current year. Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or Court? Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à la cour?	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Pigeon Jeanne	Deschambault	F	fille	C	août	1910	1/12	Quebec			Français	Canadien	Catth. R.																								
49	49	Perron Hippolyte	" "	M	Chef	M	Février	1866	45	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Leda	" "	F	Epouse	M	Mars	1866	45	"			"	"	"	aucun																						
		Rosa	" "	F	fille	C	août	1891	18	"			"	"	"																							
		Emile	" "	M	fils	C	Novembre	1892	18	"			"	"	"																							
		Arthur	" "	M	fils	C	Juillet	1894	16	"			"	"	"																							
		Joseph	" "	M	fils	C	Novembre	1898	12	"			"	"	"																							
		Eugene	" "	M	fils	C	octobre	1900	10	"			"	"	"	aucun																						
		Laurent	" "	M	fils	C	avril	1903	7	"			"	"	"																							
		Marie Anna	" "	F	fille	C	Juin	1905	5	"			"	"	"																							
42	42	Deschambault Alphonse	Deschambault	M	Chef	M	Novembre	1876	34	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Adèle	" "	F	Epouse	M	octobre	1881	29	"			"	"	"	aucun																						
43	43	Deschambault Josephite	" "	M	Chef	M	Mars	1871	39	"			"	"	"	Journalier				Sal.		Cultivateur	32		60	300	331											
		Lyzanna	" "	F	Epouse	M	Février	1876	34	"			"	"	"	aucun																						
		Jean	" "	M	fils	C	Mars	1898	12	"			"	"	"	Journalier				Sal.		Journalier	32		60	300	351				1.500	25	15.80						
		Rosana	" "	F	fille	C	Septembre	1899	11	"			"	"	"	aucun																						
		Louisa	" "	F	Soeur	C	Décembre	1902	8	"			"	"	"	aucun																						
44	44	Mayrand Gilbert	" "	M	Chef	M	Février	1884	47	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Hermina	" "	F	Epouse	M	avril	1882	29	"			"	"	"	aucun																						
		Edouard	" "	M	fils	C	Mai	1907	3	"			"	"	"																							
		Francois	" "	M	fils	C	avril	1886	25	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Matilda	" "	F	fille	C	Décembre	1893	17	"			"	"	"	aucun																						
45	45	Perron Denis Joseph	" "	M	Chef	M	Novembre	1882	46	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Perron Louise	" "	M	Gendre	M	Juin	1876	35	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Alphonsine	" "	F	Epouse	M	Mars	1876	35	"			"	"	"	aucun																						
		Joseph	" "	M	fils	C	Janvier	1903	8	"			"	"	"																							
		Andre	" "	M	fils	C	Mars	1905	7	"			"	"	"																							
		Arthur	" "	M	fils	C	Juillet	1906	4	"			"	"	"																							
		Mary Jeanne	" "	F	fille	C	Avril	1908	2	"			"	"	"																							
		Therese	" "	F	fille	C	Novembre	1909	1	"			"	"	"																							
		Marceline	" "	F	Soeur	C	Mai	1884	27	"			"	"	"	aucun																						
46	46	Bard Leodger	" "	M	Chef	M	Mars	1870	41	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Clarissa	" "	F	Epouse	M	Décembre	1869	42	"			"	"	"	aucun																						
		Narcisse	" "	M	fils	C	octobre	1902	8	"			"	"	"																							
		Paul Henri	" "	M	fils	C	janvier	1904	7	"			"	"	"																							
		Marie Anne	" "	F	fille	C	Mai	1897	13	"			"	"	"	aucun																						
		Rosanna	" "	F	fille	C	Juin	1900	11	"			"	"	"																							
		Marie Ange	" "	F	fille	C	Juillet	1901	9	"			"	"	"																							
47	47	Letarte Ephrem Eugene	" "	M	Chef	M	Mars	1883	28	"			"	"	"	Cultivateur				P.C.																		
		Rosana	" "	F	Epouse	M	Février	1882	29	"			"	"	"	aucun																						
		Joseph	" "	M	fils	C	Novembre	1903	7	"			"	"	"																							
		Marie Ange	" "	F	fille	C	Novembre	1904	6	"			"	"	"																							
		Laberti Alphonse	" "	M	Adoptif	C	Mars	1895	16	"			"	"	"	Cultivateur																						
		Helena	" "	F	Mere	V	Juillet	1853	72	"			"	"	"	aucun																						
48	48	Deschambault Alfred	" "	M	Chef	M	Mai	1884	27	"			"	"	"	Journalier				Sal.		Occasion	24		60	200												
		Hermina	" "	F	Epouse	M	Juillet	1887	24	"			"	"	"	aucun																						
		Marie	" "	F	fille	C	Avril	1909	2	"			"	"	"	aucun																						
49	49	Bernier Joseph	" "	M	Chef	C	Mai	1873	38	"			Français	Canadien	Catth. R.	Cultivateur				P.C.																		
		Eliza	" "	F	Epouse	V	Janvier	1873	38	"			Français	Canadien	Catth. R.	Cultivateur																						
		Victoria	" "	F	Soeur	C	Avril	1904	7	"			Français	Canadien	Catth. R.	aucun																						